

Ha partout dre e gorf bras, ye 'doe eañ koutellet,
Met Loeizig ar Ravaleg, tamm 'bet na varve ket:

"Ma fôt doc'h kavet ma buhe', 'el ma 'oc'h desidet,
Lemmet gourc'hemmenoù santez Barbañ a zoulbadur ma
jiled,

Lemmet gourc'hemmenoù santez Barbañ a zoulbadur ma
jiled,
Ker ma 'lemmet ket ar re-se, sur-'walc'h na varvin ket!"

(1) koupab' = kapabl.
(2) ye = int.

Et par tout son grand corps ils le poignardèrent
Mais Loeizig ar Ravaleg ne mourait pas du tout:

"Si vous voulez ma vie, comme vous y êtes décidés,
Enlevez les invocations à sainte Barbe de la douleur de
mon gilet,

Enlevez les invocations à sainte Barbe de la douleur de
mon gilet,
Si vous ne les enlevez pas, assurément je ne mourrai pas!"

(1) koupab' = kapabl.
(2) ye = int.

Variante: Hélène PARC, Ploure (Plouray)

Me ho ped, ma mignon Loeizig ar Ravaleg,
Dont ganomp d'ar pardon Sant Fiakr ar Faoued.

Me ho ped, ma mignon Loeizig ar Ravaleg,
Dont ganomp d'ar pardon Sant Fiakr ar Faoued.

Je vous prie, mon ami Loeizig ar Ravaleg,
De venir avec nous au pardon de Saint-Fiacre du Fauët.